

# Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow

## DEPARTMENT OF PERSIAN

### Semester-wise Titles of the Papers in BA (PERSIAN)

#### MAJOR

Year	SEM	Course Code	Paper Title	Theory/Practical	Credits
I	I	A430101T	Basic Grammer and Simple Prose Comprehension دستور مقدماتی و درک نثر سهل	Theory	6
I	II	A430201T	Applied Grammer and Simple Poetry Comprehension دستور کاربرد بردی و درک اشعار سهل	Theory	6
II	III	A430301T	Classical Persian Prose نثر فارسی کلاسیک	Theory	6
II	IV	A430401T	Classical Persian Poetry شعر فارسی کلاسیک	Theory	6
III	V	A430501T	Modern Persian Literature ادبیات جدید فارسی	Theory	5
III	V	A430502T	Indo-Persian Prose نثر فارسی در هند	Theory	5
III	VI	A430601T	Indo-Persian Poetry شعر فارسی در هند	Theory	5
III	VI	A430602T	Simltaneous Translation & Interpretation ترجمه و تفسیر همزمان	Theory(3) Practical (2)	5

Handwritten signature and date: 20.06.22

Handwritten signature and date: 20/6/22

## Programme Outcomes

The Programme aims to:

- ☆ Prepare students for both academia and employability.
- ☆ Equip the students with translation and interpretation skills with a purpose to train them for discharging duties as language experts in both public and private sectors.
- ☆ Provide a focused, outcome-based education with an agenda to structure the teaching-learning experiences in a more student-centric manner.
- ☆ Offer all three major components of Persian: Language, Literature and Culture
- ☆ Impart values related to well-being, emotional stability, critical thinking, social justice and also skills for employability.
- ☆ Enable effective participation of young people in knowledge production and participation in the knowledge economy, improving national competitiveness in a globalized world
- ☆ Equipping young people with skills relevant for global and national standards and enhancing the opportunities or social mobility.
- ☆ Equip the students with the linguistic, language and literary skills for meeting the growing demand of this discipline and promoting skill based education.
- ☆ Facilitate self-discovery in the students and ensure their enthusiastic and effective participation in responding to the needs and challenges of society.
- For imparting language skills especially, there are units for imparting education in functional language through language teaching modes, like practical classes in language labs and holding spoken language symposiums and interpretation sessions.
- Persian language and literature has one of the richest collections of the works produced on humanism and Sufism etc. So, along with academic excellence, present course is thus designed to inculcate a student with the sense of human values for the benefit of the society and the nation
- Considering that a large number of land records in India are still in Persian language, the course in Persian has been specifically designed to train a student to decipher classical Persian texts

*A. J. J. J.*

*Rizwan*

## Programme Specific Outcomes(PSOs)

*After Completion of B.A. First Year (Certificate in Persian) the students will be able to :*

- ☆ Know the alphabets of the language and structure formation of word and sentences.
- ☆ show knowledge and understanding of a varied range of Persian vocabulary
- ☆ To enable students to learn the basics of Persian language specially grammar in order to be able to write and speak simple sentences
- ☆ understand texts in modern written Persian of medium length on everyday and some specialised topics
- ☆ To give students a solid proficiency in Persian language classical and modern and equip them to exercise the four language skills of writing, reading, listening and speaking
- ☆ To communicate information, ideas and arguments cogently and coherently both oral and written application of linguistic and literary concepts and methods of inquiry
- ☆ To inculcate human values in students through simple prose and Poetry text selections and their comprehension .
- ☆ To equip students with language skills as to seek jobs in public/ private sector
- ☆ To enable students to identify the commonalities between the words of Indian origin and Persian origin to establish the linguistic linkages between the two nations from time immemorial

Hi  
Ahsan  
Rizwan



B.A. Persian First Year

بی۔ اے۔ سال اول فارسی کا درسی نصاب

Programme/Class Certificate	Year First	Semester Second
Subject : Persian		
Paper Code A430201T	Paper Title Applied Grammer And Simple Poetry Comprehension دستور کار بردی و درک اشعار اہل	

کورس کا ماہی حاصل (Course Outcomes)

- ☆ قواعد فارسی کے حصے سے فعل حال، مستقبل، امر اور نہی سے آگاہ کرانا۔
- ☆ ایرانی اور میلادی (عیسوی) مہینوں کے ناموں سے آگاہ کرانا۔
- ☆ چند ایسے حرف ربط اور دوسرے الفاظ کے معانی و مطالب سے آگاہ کرانا جن سے طلباء کے ذہن میں ایک لغت تیار ہو سکے۔
- ☆ دونوں سیمسٹروں کے قواعد یا محققہ الفاظ کی یادداشت سے اردو کے طلباء کے لئے اردو زبان وادبیات کو آسان بنانا۔
- ☆ قواعد کی تکمیل سے ہر طرح کے جملوں کا فارسی زبان میں ترجمہ ممکن ہو جائے گا۔ ترجمہ سے متعلق ملازمت پائیں گے۔
- ☆ نصاب میں مشمولہ منظومات نہایت سبق آموز ہیں جن سے طالب علموں کو انسانیت، بھائی چارگی اور اخلاقیات کا درس دیا جاسکے گا۔
- ☆ ضرورت بھر کے قواعد کے ساتھ فارسی شاعروں میں سے چند معروف شعرا کے احوال و کوائف اور کارناموں سے واقف کرانا مقصود ہے۔

No. of Lecture لکچرز کی تعداد	تدریسی موضوعات Topic	UNIT یونٹ
	بخش اول: Part I	
15	مضارع، حال، مستقبل، امر، نہی	I
10	فاعل، مفعول، فعل سادہ و فعل مرکب (مصدر مفرد و مرکب)	II
10	اسما ہای ایرانی و میلادی، نمرہ فارسی	III
10	مترادف، متضاد، جملہ ہای مثبت و منفی و سوالی	IV
	بخش دوم: Part II	
15	بنام خدا، (نظامی گنجوی)، رباعیات خیام، مناجات عطار	V
10	عزیز کو دکان، درخت کاری، بز و بزغالہ	VI
10	کتاب خوب، روباہ و زانغ، مادر	VII

*Ai for Rizan*

## منابع اصلی:

- ۱: دستور زبان فارسی از پرویز ناسخ خاظمی
- ۲: دبستان فارسی دوم و سوم، وزارت فرهنگ، جمهوری اسلامی ایران
- ۳: صریح فارسی، از داکتر نظام اشرف قادری
- ۴: آموزش زبان فارسی (آزفا) از یدالله شمره

## منابع معاون

- ۱: آموزش زبان فارسی (آزفا) از یدالله شمره
- ۲: آله نامه مترجم معروف به منقوۃ المصادر
- ۳: آموزش از محمد ایوب
- ۴: فارسی کی پہلی کتاب
- ۵: فارسی قواعد از سید اسحاق علی
- ۶: دستور زبان فارسی از ناسخ خاظمی
- ۷: مؤذن پرشین لنگون کی بچک از محمد شاکر

ti dar Rizun

## Vocational/ Skill Development Courses

### B.A. (Hons.) Persian Ist Year

Semester – II

Certificate

Paper: Vocational/ Skill Development	Paper Code: A430203T	Credit: 3 Practical/ Viva Voce
Title: Vocabulary Building and Oral Expression-II		Marks: 30 Internal Assessment 70 Viva-Voce

#### Course Outcomes:

After completion of this course the students would

- Get acquainted with Persian Sounds
- Learn correct pronunciations of Persian words and expressions
- Learn commonly used words and sentences
- Be able to express simple expressions in Persian
- Be able to learn Persian expressions for various situations
- Be able to build foundations for getting jobs in Private/Public sector through translation skills

#### Course Outline

##### Unit-I

10 Lectures

Commonly used words and expressions in day to day life

واژه آموزی زبان فارسی سطح مقدماتی  
بخش اول

*Vocabulary and Sentences from Simple Colloquial Persian and*

##### Unit-II

10 Lectures

Commonly used words and expressions in day to day life

واژه آموزی زبان فارسی سطح مقدماتی  
بخش دوم

*Vocabulary and Sentences from Simple Colloquial Persian*

##### Unit-III

10 Lectures

Commonly used words and expressions in day to day life

واژه آموزی زبان فارسی سطح مقدماتی  
بخش سوم

*Vocabulary and Sentences from Simple Colloquial Persian*

##### Unit-IV

15 Lectures

*Practice of English-Persia- English Translation  
(English Farsi Phrasebook with Useful Wordlist)*

→ A. A. Rizvi

## Vocational/ Skill Development Courses

Practice of Simple Paragraph Translation

### Prescribes Book:

*Simple Colloquial Persian*

از واژه آموزی زبان فارسی سطح مقدماتی از مهناز اسکری

### References:

Wazeh Azmuzi e Zabaan e Farsi Vol - I by Mehnaz Askari

Farsi wa Dastoor by Dr. Zehra Khanlari

فارسی و دستور منکثر زهرا خانلاری

AZFA, Part-1 by Yadullah Samareh

آموزش زبان فارسی منکثر به الله عمره

Rehnuma-e- Tarjuma-e- Qawaid-e- Farsi by Shah Razi Ahmad

رهنمای ترجمه و قواعد فارسی، شاه رازی احمد

Simple Colloquial Persian by Ali Jansadeh

Zaban-e- Farsi by Dr. Ahmad Saffar Masqaddam

Dabistan e Farsi Dewwan wa Sewwan

دبستان فارسی دوو و سوو، وزارت فرهنگ جمهوری اسلامی ایران

Ai

Aze

Rizav